

26-72

72

IESVS MARIA:

COPIA

DE VNA CARTA

QUE LO SERENISSIM

REY DE PORTVGAL A ENVIAT

als Deputats de Catalunya, y Ciutat de Bar-

celona; vertida de llengua Portuguesa en

llengua Cathalana: y la enviada per son

Embaxador, que entrà en Barcelona

à 25 de Janer 1641.



ABLLICENCIA:

En Barcelona, per Gabriel Nogues, en lo
Carrer de Sant Domingo, any 1641.



Faint, mirrored text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mostly illegible but appears to be organized into several lines.



Additional faint, mirrored text, likely bleed-through from the reverse side, located below the circular stamp. The text is mostly illegible.

*CARTA DEL SERENISSIM
Rey de Portugal, embiada als Deputats
de Catalunya, y Concellers
de Barcelona.*

DON Ioan per la gracia de Deu
Rey de Portugal, y dels Algar-
ues, de desà, y dellà lo mar,
y de Africa: Señor de Guinea,
de la Conquista, nauegacio,
comers de Ethiopia, Arabia, y In-
dia, &c. Fasa saber a quants aquesta mia carta
patent de crehença veuran, q̄ hauentme Deu
nostre Señor feta merce de restituirme a la
Corona de estos meus Regnes per aclamacio,
y consentiment general dels tres Estaments,
de la Noblesa, Ecclesiastic, y pobles de ells,
que per mort del senyor Rey don Enrich
mon oncle venian a pertanyer directament a
la Serenissima senyora dona Catharina ma
auia, que santa gloria haze, filla lilegitima del
Serenissim senyor Infant don Duarte, mon
A 2 besau

besauí, germa carnal, y legitim del dit se-
nyor Rey don Enrich: a la qual senyora do-
na Catharina ma auia, lo Rey don Felip Se-
gon de Castella, ab armes, y violencia, y al-
tres medis injusts hauia usurpats estos dits
Regnes; y de la mateixa manera li foren re-
tinguts fins ara; y al Serenissim senyor Duch
don Theodosio mon pare, que Deu tinga en
lo cel, y ami per lo dit Rey don Felip Segon,
y per sos fill, y net don Felip Tercer, y Quart:
E regonexent jo la obligacio natural que
tinch de conseruarlos, y sustentarlos en la
sua llibertat oprimida tant temps, de las in-
justicias, vexacions, y molestias, que han
patit ab lo tira govern de Castella, rompentlos
las lleys, forts, y llibertats, y carregantlos de
tributs, è imposicions illicitas, è insoportables:
despres de hauer acceptada la restitucio de dits
Regnes, y esser estat als quinze dias de aquest
present mes de Dezembre en esta Ciutat de
Lisboa publicament, y ab la forma, è ab
les solemnitats acostumades jurat, cridat, y
obehit per Rey y senyor de ella, com tambe
de las demes Ciutats, Vilas, y Llochs de dits
Regnes,

Regnes, y cobrades las fortalezas, que estauan
guarnidas de gent de guerra Castellana: resol-
gui y determini ab la ajuda, y fauor de Deu
defensar ab armes ab poder Real, actual, y
verdader, q̄ de ells tinch pres, è inuocar per al
effecte de tant justificada empresa la ajuda, y
assistencia de tots los Princes, Republicas, y
Prouincias: y per quant los naturals del Prin-
cipat de Cathalunya moguts de son conegut
valor, y obligats de altres semblants tiranias,
y vexations en defença de sos forts, lleys, y lli-
bertats han pres tambe las armas, y ab elles se
van eximint del pesat jugo, que sobre si teniã:
y entre los senyors reys mos predecessors, y
los Reys naturals de la Corona de Arago hi
ha hagut sempre gran, y estreta amistat, y con-
federacio, y conjunctio de parentiu, him son
resents pera vuy les ditas amistats, y paren-
tiu, y les obligacions quem corren en conse-
guent de ajudar à dit Principat de Cathalu-
nya, en execucio del que ell te empres per ra-
ho de conseruar sa llibertat, y confiar, que ara
lograran la occasio, ha occasio de la mia restitu-
cio a la dita Corona; per quat per dita raho los
serà

Serà mes facil lo alcanfaro; me ha aparegut en-
uiar a dit Principat à Don Ignacio Mascare-
nyas mon nebot molt amat; del qual per la o-
bligacio del parentiu, que ab mi te, y per esser
persona Ecclesiastica, y de particular satisfactio
mia, confio que sabrà representar a dit Princi-
pat, y Deputats de ell en comu, y en particu-
lar a la nobleza, Ecclesiastica, y altres pobles
lo animo, y determinacio que tinch presa de
emplear mas forças per assistirlos, y darlos la
ma, y socorro en tot allo que importarà fer, y
obrar, pera que alcancen ab seguretat lo que
tenen empres: al qual Don Ignacio Mascare-
nyas constitueich mon Embaxador, y espe-
cial procurador, y comissari, y prego, y enco-
man molt als dits estamēts de la nobleza, Ec-
clesiastich, y pobles de dit Principat de Catha-
lunya, Deputats, y particulars de aquell, que a
tot lo que de part mia dirà, y proposarà li do-
nen entera feè, y crehença, y prometo, y me
obligo debaix de ma fé y paraula Real cum-
plir, y seruar tot allò, que ell en nom meu ca-
pitularà, assentarà, y offerirà de qualseuol ma-
nera, y condicio que sia, y de confirmar, capi-
tular,

ular, y acentar de nou ab la forma que sera
mes segura, y conuenient: E per firmeza de
tot li he manada donar aquesta lletra patent
de crehença per mi fermada, y segellada ab
mon sello Real. Dada en la mia Ciutat de Lif-
boa als deuou dias del mes de Detembre any
del naxament de nostre Senyor Iesu Christ de
mil sis cents quaranta.

Feliciano de Arredondo fas fe.

EL REY

*Per Francesch de Lucena del Consell de sa
Magestat, y son Secretari del Estat la feu
escriure.*

Lloch del Se- ✠ gell.

*Carta de crehença que vosa Magestat ma-
na donar a Don Ignaci Mascarenhas.*

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



101

ibaxaco y cipe

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.